



2016年2月4日布隆迪常驻联合国代表给安全理事会主席的信

奉我国政府指示，谨此提交布隆迪政府就2016年1月30日和31日在亚的斯亚贝巴举行的非洲联盟第二十六届首脑会议发布的公报和备忘录(见附件一和附件二)，以作为安全理事会的文件分发。

布隆迪常驻联合国代表  
大使  
埃尔伯·圣希罗(签名)



## 2016年2月4日布隆迪常驻联合国代表给安全理事会主席的信附件一

[原件：法文]

### 布隆迪政府在非洲联盟国家元首和政府首脑会议后发布的公报

2016年1月30日和31日，非洲联盟国家元首和政府首脑会议在埃塞俄比亚的斯亚贝巴举行。会议讨论的问题之一，是是否有必要批准或驳回非洲联盟和平与安全理事会关于提议向布隆迪部署一支5 000人军队(称为“非洲驻布隆迪预防和保护特派团”)的单方面决定。

布隆迪政府欢迎非洲联盟国家元首和政府首脑会议在布隆迪人民没有请求或同意的情况下不部署这支部队的明智决定。布隆迪人民认为不宜进行此类部署，因为布隆迪国防和安全部队在保障整个国土和所有人口的安全，甚至可以应国际社会的要求在布隆迪边界保障安全。

布隆迪政府还欢迎非洲联盟关于向布隆迪派遣一个高级别访问团的决定。事实上，布隆迪政府曾一再请求派遣这一访问团，因为了解布隆迪当前政治和安全局势的唯一方式是先访问该国及其人民。而这正是非洲联盟和平与安全理事会在根据人为操弄的错误报告作出部署非洲驻布隆迪预防和保护特派团的不适当决定之前本该先做到的。这支部队无法得知应在哪里部署，特别是部署在哪些交战方之间，因为根本没有交战方。

关于这些人为操弄的报告，布隆迪政府谴责一些人的顽固观点，他们始终想要外国军队部署在布隆迪，不惜采取不诚实的做法，如发布胡乱指责的报告，甚至制作并传播伪造的图片，企图在最高一级影响国际机构的决定。

最明显的例子是非政府组织大赦国际最近发布了他们所谓由间谍卫星拍摄的图片，称这些图片是布隆迪万人坑的可能证据——发布时机是在将决定是否要在布隆迪部署非洲驻布隆迪预防和保护特派团的亚的斯亚贝巴国家元首和政府首脑会议的2天前。

非政府组织大赦国际不过是模仿了其他类似的举动。在这方面，人们可能记得，在2016年1月22日为评估布隆迪安全局势以及部署非洲驻布隆迪预防和保护特派团的必要性而派出的联合国安全理事会代表团抵达前夕，法国电视三台播放了非常暴力和恐怖的视频片段，视频是一名维护激进反对派事业特别是2015年5月13日政变领导人的比利时律师提供给该台的。该视频是关于据称在布隆迪(具体是在中部卡鲁齐省)发生的罪行，涉案者为布隆迪安全部队以及执政党的青年分支远望者民兵成员。播放该视频的目的在于破坏联合国安全理事会代表团的访问，企图对其调查结果造成负面影响，所幸该目的没有达到。

布隆迪共和国政府谨提醒本国人民和国际社会，非政府组织大赦国际已不是第一次发布关于布隆迪的负面报告。事实上，2014年年底来自刚果民主共和国东

部的恐怖分子在锡比托克省西部地区发动袭击后，该组织就毫不犹豫地发布了指责执法部队和攻击受害者的虚假报告，但对侵略者却不置一词，更不要说谴责他们了。应当再次提及的是，那次袭击的目的是破坏正在全力筹备的 2015 年 5 月的选举。

布隆迪共和国政府谴责大赦国际再次玷污本国形象的这一新企图，认为传播这些所谓的卫星图像(显示主要存在于农业区的被翻动的泥沙)，不能提供任何关于布隆迪存在万人坑的实质性证据。发布日期的选择清楚地表明，该组织想要煽动国家元首们的情绪，影响他们的决定。

如果大赦国际是像其声称的那样真心促进人权，如果该组织真心想要帮助布隆迪的和平事业，就应将关注焦点及其间谍卫星镜头对准邻国卢旺达境内的布隆迪难民招募和训练营，包括儿童兵，这在其他任何地方都会构成危害人类的罪行。

布隆迪政府再次欢迎各国元首在面临所有这些操弄企图时优先考虑一个主权成员国及其人民的最大利益而表现出的智慧和务实。非洲各国元首清楚地认识到，在布隆迪之后，其他非洲国家无疑也会成为颠覆的目标。

此外，布隆迪政府欣见参加首脑会议的各国元首建议继续开展已在乌干达总统约韦里·卡古塔·穆塞韦尼先生的支持下发起的布隆迪人民间对话。为此，布隆迪政府希望重申，本政府始终重视对话，只是在等待乌干达代表团抵达布隆迪，讨论继续开展对话的可行方式，以便达成建设性的结论。

布隆迪政府重申坚决保护生活在本国境内的所有布隆迪公民及外国公民，充分尊重人权和人的尊严，并与包括非洲联盟在内的所有伙伴合作，找到一个能在充分尊重布隆迪主权的同时解决布隆迪面临的各种问题的方案。

最后，布隆迪政府愿再次向国家和国际社会保证，布隆迪不会发生种族灭绝，布隆迪人民将以一切手段反对所有不择手段强行以种族灭绝为借口企图建立一个不能体现布隆迪人民民主意愿的政府的人。

政府秘书长兼发言人

菲利普·恩佐博纳里巴(签名)

2016 年 2 月 1 日，布琼布拉

## 2016年2月4日布隆迪常驻联合国代表给安全理事会主席的信附件二

[原件：法文]

### 布隆迪政府在2016年1月30日至31日非洲联盟首脑会议前夕的备忘录

布隆迪最近发生了暴力示威。与普遍的看法相反，暴力不是由保卫民主全国委员会-保卫民主力量提名2015年总统选举候选人引发的。这些示威早在保卫民主全国委员会-保卫民主力量候选人提名之前就已开始，国内外一些团体事先就认为这一提名不符合《布隆迪共和国宪法》和《阿鲁沙布隆迪和平与和解协定》。

布隆迪政府并没有忽视布隆迪人民和各合作伙伴所表达的关切，特别是那些与和平与安全有关的关切，以及对于确保遵守《宪法》、《阿鲁沙布隆迪和平与和解协定》和《全面停火协定》以便举行自由、公正、包容和和平的选举的呼吁。

众所周知，《布隆迪共和国宪法》源于2000年8月28日签署的《阿鲁沙布隆迪和平与和解协定》和2003年11月16日签署的《全面停火协定》，也借鉴了每年2月5日庆祝的《全国团结宪章》。布隆迪政府坚决并完全遵守这一《宪法》。

对于《宪法》第96条和第302条始终存在混乱不同的认知，这导致了激烈的辩论、相互矛盾的解释甚至各种猜测，使得一些行为方主张应推迟2015年布隆迪大选。

由布隆迪政府和17个政党签署的《阿鲁沙布隆迪和平与和解协定》含有10个签署方拟订的保留。有人表示，这些保留是《阿鲁沙协定》的内在组成部分，特别是关于共和国总统选举方式以及过渡时期的保留意见。

2005年和2010年大选产生的政府表现出了落实《阿鲁沙协定》文字和精神的坚强意愿、承诺和决心。应当强调指出，2003年过渡政府与当时的战斗运动保卫民主全国委员会-保卫民主力量签署的《全面停火协定》极大地改进了《阿鲁沙协定》。

政府坚信，选举是承认、认可，最重要的是尊重人民裁决的唯一途径。国际社会曾深入参与谈判，使布隆迪人得以重建和平、恢复民主，因而必须以支持民选政府来支持人民的意愿。

国际社会以及当地和国际合作伙伴应理解并承认，宪法法院是就与《宪法》解释有关的问题作出裁定的唯一机构，而布隆迪人是将《宪法》置于其他法律和协定之上的。

法院作出了判决，宣布通过直接公投延续当前总统任期并不违反2005年3月18日的布隆迪《宪法》。由于宪法法院的裁决不得上诉，我们有义务完全认可其裁定，因而布隆迪政府坚决尊重这一判决。

应当回顾的是，自布隆迪独立以来，每当准备举行大选时，就总有谣言和传言要求人们逃离迫在眉睫的危机。

这些谣言总是被证明为毫无道理和根据，因为事后没有任何危机发生。这正是 1993 年选举之前所发生的，2005 年和 2010 年选举之前也是如此。同样的谣言像野火一样蔓延，但所有诚实的布隆迪公民都知道其结果如何。

应当强调指出，1993 年，第一位民选总统梅尔基奥尔·恩达达耶先生遭暗杀后爆发内战，一百多万人逃到了坦桑尼亚。

政府希望再次提醒，全国独立选举委员会(选委会)收到了 8 个竞选总统的申请。如果不相信选举，会有人来做候选人吗？

令人啼笑皆非的是，某些提交了申请的人正是最早敦促人民参与叛乱的。他们得到一些伪政党的支助，这些政党没有人民的支持，却以为自己可以靠耍弄聪明蒙混过关，强迫进入过渡时期，以便不劳而获。

因此，我们要问：“谁应对布隆迪正在发生的事情负责？”答案很简单：一些选民支持几乎一直为零、仅有工具就是其所掌握的私营媒体的反对派政客在布琼布拉的演播室里对政府滥加指责，却不作任何努力从基层获取支持。他们只是在下一次选举即将举行之时又冒出来。

他们最好认识到，为选举做准备并不是在新的选举举行之前才开始的，而是在上一次选举结束后就立即开始了。

与媒体所描绘的情形相反，布隆迪的社会环境非常有利于选举。布隆迪的安全局势总体稳固，因为 99% 的国土是和平的；在 3 002 个被称为“区”的较小行政实体中，只有首都布琼布拉 5 个区的某些居民走上了街头。

报告发生反叛活动的主要是在首都布琼布拉，但统计数据表明，即使在该市也只有不到 5% 的地方受到影响。

有令人鼓舞的迹象表明，暴力的彻底停止已然在望。人民所想要的不过是帮助其提高生活水平。平民，特别是儿童，不能再被用作暴力行为中的人体盾牌。中小学和高校的学生都已返回学校，因为他们认识到，自己的位置不在街头。

政府一再请各政党领导人呼吁其选民遵守法律和秩序并在选举进程的所有阶段大量参与。对于布隆迪人民来说，选举是解决当前局势的唯一可持续办法。必须认真维护这一核心民主成就。

政府已作出一切努力，确保选举进程自由、公正及和平。政府愿再次提请国家和国际社会注意，选举是透明、和平和包容的。

政府再次促请国际社会、联合国、欧洲联盟、非洲联盟、东非共同体、大湖区问题国际会议、大湖国家经济共同体以及所有区域集团支持我们的这一努力。我们必须尊重人民在投票上表达的意愿。

布隆迪有 46 个经认可的政党，其中只有 12 个政党(有几个作为某些联盟的一部分)以及一些独立候选人参加了 2015 年 8 月的选举。这进一步证明了 2015 年选举的包容性和广泛参与。选举进程长期以来都是这样的。有许多政党，但只有少数几个参加了选举。然而，正是那些没有人民支持或政治根基的政党特别喧闹，散布谎言。

反对党在以反民主手段退出 2010 年选举进程后，一再以暴力和恐怖主义破坏国家安全。保卫民主全国委员会-保卫民主力量在全国各地的一些办事处被焚毁，有人在公共场所扔手榴弹，大多数情况下都是针对执政党成员的。

此外，上文提到的一些反对派领导人及其成员在联合国专家的各项报告中被指属于区域消极势力，特别是在刚果民主共和国东部地区。

政府希望回顾反对党在选举之前、选举期间和选举之后采用的一些应受谴责的手段：

自 2013 年以来，一些政治行为体和反对派政党领导人就通过各种信函和媒体访谈，表明他们不会为 2015 年选举做准备。

在选民登记过程中，一些反对派领导人冷嘲热讽，敦促其支持者不参加投票登记，只是当他们意识到选举进程进展顺利时，才激烈坚持延长登记期限，以便其支持者登记。

当 2012 年布隆迪政府建议采用生物识别身份证时，反对派拒绝接受这一想法，认为这是为以后选举周期策划的前所未有的舞弊阴谋的一个工具。

令人惊讶的是，就在选举之前几天，同样的反对党却坚持要求采用生物识别身份证！

多次试图说明，国家不能采用生物识别身份证举行选举，而应像以前一样使用常规身份证。事实上，同样的身份证曾在 1993 年、2005 年和 2010 年选举中使用。是什么原因促使布隆迪政界人士强推一种当时对布隆迪政府不可行的技术解决方案呢？

简而言之，这些政党中有些人不希望举行选举。在寻求联合国开发计划署和信息技术专家的意见后，这些政客和民间社会活动分子明白过来了。

似乎这还不够，一些政界人士和民间社会成员还声称，有人在选民登记期间使用了伪造身份证，但未能提供证据支持这些指控。

政府还希望再次提醒，在设立选举委员会及其分支机构期间，反对党指示其成员退出，拼命试图破坏选举进程。当他们意识到自己已失败时，就呼吁选举委员会彻底解散或辞职，但再次失败。

他们甚至另耍花招来破坏选举进程，声称选举中使用的不褪色墨水可能导致作弊，因为墨水可以擦掉，可让选民投两次票，等等。然而，同样的不褪色墨水已在 1993 年、2005 年和 2010 年使用过，2015 年使用的墨水质量还更好。

最后，保卫民主全国委员会-保卫民主力量提名皮埃尔·恩库伦齐扎为 2015 年总统选举的候选人又给他们提供了一个借口。一些反对党和民间社会成员发起了原本表面上和平的抗议，但迅速恶化成暴力叛乱。

政府感到痛惜的是，这些行动是在一些国家的暗中支持下进行的，目的是为了阻挠政府恢复稳定和保持选举进程正常进行的努力，正如《布隆迪共和国宪法》和《阿鲁沙布隆迪和平与和解协定》所规定的那样，选举是获得权力的唯一民主手段。

政府对区域(也即东非共同体、大湖区问题国际会议和中部非洲国家经济共同体)通过各种举措和举办会议为选举进程提供支持表示欢迎，这些机构在国内大部分地区部署了观察员。

布隆迪宪法法院确认皮埃尔·恩库伦齐扎总统提名合法性的判决不足以制止激进反对派和一些民间社会成员发起的叛乱。所有反对派成员都在现场提出了各自对《宪法》的解释。

直到此时，隐藏在叛乱背后的意图，也即企图以政变推翻各个机构这一意图，才为人所知。这次政变是一些行为体与某些民间社会组织以及一些反叛军警协作拟订的一项长期计划的一部分。政变于 2015 年 5 月 13 日正式登场。

在未遂政变后，一些领导人被逮捕法办，另一些则逃往邻国，特别是卢旺达。卢旺达继续收容他们，并为他们破坏布隆迪稳定的活动提供便利。

这些破坏稳定的努力包括从卢旺达境内实施渗透。

在我国北部省份，武装分子的渗透继续存在，还收缴或截获了军事装备。在卢旺达境内的布隆迪难民营，对年轻人的招募和培训一直公开进行。

政府强烈谴责卢旺达对布隆迪的侵略和破坏稳定行径——允许 2015 年 5 月 13 日未遂政变的肇事者建立组织，在卢旺达境内的布隆迪难民营招募和武装年轻人，更糟糕的是，还为 2015 年 7 月 10 日在布隆迪境内发动的袭击提供了便利。

2015 年 12 月 11 日，对首都三处军营同时发动了袭击，目的是夺取武器弹药。很明显，这不过是一次自杀任务，但带着政治议程。

在叛乱策划者策划这些自杀式恐怖袭击之后，非洲联盟和平与安全理事会在其 2015 年 12 月 18 日第 565 次会议上决定，向布隆迪部署一支 5 000 人部队，属于其所称的非洲驻布隆迪预防和保护特派团(第 PSC/PR/COMM.(DLXV) 号公报)。

虽然和平与安全理事会的决定所包含的崇高理想并无疑问，但我们不能忽视被用来为我们认为是严重的指控提供理由的虚假指责，包括使用“种族灭绝”一词来指称一个自 2004 年以来由于顺利实施《阿鲁沙协定》和《全面停火协定》已实现社会融合的国家。

奇怪的是，我国政府没有参与这一项目，尽管 2015 年 12 月布隆迪是和平与安全理事会的主席。不过，和平与安全理事会成员也已强调迫切需要开展磋商，因为没有成员国的同意不能部署军队。我国就是其中一员。

布隆迪人民没有欢迎和平与安全理事会的这一决定。本着《阿鲁沙协定》和《宪法》的精神组成的议会两院，包括众议员和参议员(代表胡图族、图西族和特瓦族)，同意这一看法，强调布隆迪既没有发生种族灭绝、犯下危害人类罪，也没有族裔冲突，在任何正式报告中都找不到对这些违法行为的报道。

因此，我们不可能违背我国人民、人民代表和我国《宪法》所表达的立场。为此，请你们理解并给予支持。

但是，如果和平与安全理事会能够确保制止卢旺达境内反对布隆迪的非法暴力活动，则将极大地推进和平目标。

我们在此谴责的这些手段不仅违反《联合国宪章》，也违反《非洲联盟组织法》，特别是《非洲联盟组织法修正案议定书》第 4 条(r)款。后者明确禁止“任何会员国允许以其领土为基地颠覆另一成员国。”

布隆迪政府继续实施其解除民众武装的方案，在此方面已经取得相当大的进展。布隆迪政府请非洲联盟支持以对话为基础的方针，推迟违背人民意愿部署非洲驻布隆迪预防和保护特派团部队的决定。

布隆迪政府再次向国际社会保证，本政府继续坚决遵守有利于维护国际和平与安全的各项价值和原则，致力于推进民族团结、人权、民主和国家主权的理想，实现一个人民团结和繁荣的国家的目标。